

ФОРМИРОВАНИЕ ЛИНГВОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ СПЕЦИАЛИСТА-ФИЛОЛОГА НА ПРИМЕРЕ КАТЕГОРИИ ОТРИЦАНИЯ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Мотов С.В.

США, университет Уэстерн Иллинойс
englishtambov@mail.ru

В современном меняющемся мире выдвигаются новые требования к специалистам, в том числе к специалистам-преподавателям, филологам, переводчикам. Повышаются требования к их компетентности, осведомленности не только в узкой области знания, но и в смежных дисциплинах. В сложившихся условиях невозможно игнорировать актуальные направления и подходы к обучению будущих специалистов. В работе со студентами необходимо учитывать новые веяния и в лингвистике, и в педагогической науке. Это нужно для гармонизации формы (как учить) и содержания обучения (чему учить). Без использования актуальных наработок лингвистической и педагогической науки крайне трудно подготовить специалиста, отвечающего высоким стандартам современного общества.

Так, одним из наиболее перспективных и продуктивных принципов педагогической науки на сегодняшний день является принцип коммуникативной и межкультурной направленности, разрабатываемый в трудах Р.П. Мильруда, Е.И. Пассова, О.Г. Полякова, С.Г. Тер-Минасовой и ряда других исследователей. Данный принцип, нацелен на вовлечение студентов, работающих в группах, в речевой контекст с целью не только формирования коммуникативной компетенции, но и погружения студентов в культурное поле страны изучаемого языка. Иными словами, обучение языку отходит от доминирования собственно лингвистического его аспекта и трансформируется в лингвокультурное обучение, поскольку по справедливому замечанию С.Г. Тер-Минасовой, язык, являясь одним из видов человеческой деятельности, не может существовать отдельно от культуры, а, напротив, является ее составной частью [1].

Вместе с тем, для формирования гармоничного комплекса знаний, умений, навыков студентов, отвечающего реалиям современного общества, необходимо принимать в расчет как достижения наиболее актуальных направлений в лингвистике, таких, как когнитивная лингвистика, социолингвистика, дискурсология, корпусная лингвистика и др., так и предшествовавших им классической и функциональной грамматики, структурной лингвистики и ряда других, поскольку, как справедливо отмечает О.Г. Поляков [2], различные лингвистические направления возникали не на отрицании предшествовавших им, а развивали их идеи в стремлении более полного описания языка.

В этом свете одной из актуальных проблем, стоящих перед педагогами высшей школы, является ознакомление будущих специалистов-филологов, преподавателей, переводчиков со всем спектром лингвистических (эксплицитных и имплицитных) и экстралингвистических (мимика, интонация, жесты) средств выражения тех или иных смыслов с учетом их культурного аспекта. Одной из таких фундаментальных категорий, с трудностями в освоении которой сталкиваются большинство студентов, изучающих иностранный язык, является отрицание.

Будучи одной из наиболее сложных категорий, рассматриваемой на протяжении тысячелетий в рамках философии, логики, лингвистики, психологии и других наук, отрицание имеет поистине широчайший спектр средств выражения, как лингвистических, так и экстралингвистических. Так, оно может выражаться в языке эксплицитно или имплицитно, передавая смысл:

- отсутствия
- несоответствия
- корректирования
- оценки
- коммуникативной реакции
- невербальной реакции
- эмфазы [3].

Такие языковые структуры, как двойное и множественное отрицание тесно связаны с культурными особенностями страны изучаемого языка. Так, множественное отрицание используется британцами для более формально-вежливого выражения собственных мыслей, ухода от категоричных формулировок. В американском варианте английского языка зачастую множественное отрицание употребляется для усиления смысла (отрицательного или

утвердительно), эмфазы. Подобные тонкости подмечены еще У. Лабовым [4]. Таким образом, без учета упомянутых региональных и национальных особенностей будущим специалистам трудно и подчас невозможно успешно и органично встроиться в имеющий место диалог культур.

Неосведомленность специалистов о всех возможных способах выражения отрицательного смысла в изучаемом языке может привести к недостаточному уровню языковой и культурной компетенции. Подобная ситуация усугубляется тем, что с повышением требований к уровню языковой и культурной осведомленности студентов, растут требования и к преподавателю. Сегодня преподавателю в его работе недостаточно учитывать лишь некоторые языковые или культурные аспекты, он должен охватывать весь спектр подходов к тому или иному феномену, уметь научить студентов языку в органичной его связи с культурой соответствующей страны.

Такие фундаментальные категории, как отрицание, пронизывают значительную часть лингвокультурных аспектов дискурса страны изучаемого языка. Всесторонняя осведомленность об особенностях использования отрицания в вышеупомянутом дискурсе убережет сегодняшних студентов от неверного понимания или недопонимания соответствующих смыслов, стоящих за лингвистическими или экстралингвистическими средствами его выражения и, как следствие, сформирует компетентных специалистов, в полной мере ознакомленных со всем широким спектром способов передачи отрицательного смысла в свете культурных особенностей страны изучаемого языка. Поскольку средства выражения отрицания столь многоплановы и многочисленны, они затрагивают практически все сферы жизни и коммуникации современного человека. Упомянутые выше культурные, этнические, региональные, социальные особенности передачи отрицательного смысла становятся неотъемлемой частью всестороннего обучения будущих специалистов-филологов, педагогов, переводчиков.

В этой связи перспективной представляется разработка и внедрение инновационного спецкурса по комплексному обучению студентов языковых и педагогических вузов всем возможным (эксплицитным и имплицитным, лингвистическим и экстралингвистическим) средствам выражения отрицательного смысла в свете коммуникативной и межкультурной направленности образования с учетом культурных, этнических, региональных и социальных особенностей его выражения.

Как представляется, подобный всеобъемлющий подход к обучению студентов одной из фундаментальных лингвокультурных и смысловых категорий, лежащей в самой основе мышления человека и преломляющейся в свете множества вышеупомянутых региональных, социальных и языковых факторов, сможет дать высокие результаты в приобщении студентов к культуре страны изучаемого языка, осведомленности об особенностях речевого поведения носителей языка, а по достижении достаточного уровня осведомленности может проявиться в переходе от обучения к самообучению и постоянному самосовершенствованию, что становится одной из отличительных особенностей успешного специалиста в свете современного понимания ключевого характера самообразования.

Литература

1. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. М., 2000.
2. Поляков О.Г. Лингвистические аспекты проектирования курса английского языка для специальных целей // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2013. № 12 (30): в 2-х ч. Ч. I. С. 165-168.
3. Horn L.R. A Natural History of Negation. Stanford, 2001.
4. Labov W. Academic ignorance and black intelligence. The Atlantic Monthly 6, pp. 59-67.